

Kleines Lexikon der allerwichtigsten musikalischen Vortragsbezeichnungen

8^{va}, 8^{vb} = **ottava alta**, **ottava bassa** (it., Spielanweisung)
„Oktave höher, Oktave tiefer“.

A

accel., accelerando (it., Tempo)
„schneller werdend“, allmähliche Temposteigerung

adagio (it., Tempo)
„bedächtig, gemächlich“, sehr langsames Zeitmaß, meist mit Achtein als Grundsschlag

agitato (it., Tempo)
„erregt“

allarg., allargando (it., Tempo)
„verbreiternd“, langsamer werdend

allegretto (it., Tempo)
„etwas munter“, Verkleinerungsform von:

allegro
„munter“, schnell

andante (it., Tempo)
„gehend“, in mäßigem Tempo, Verkleinerungsform:

andantino

animato, con **anima** (it., Tempo, Ausdruck)
„beseelt“, angeregt, bewegt, meistens gebraucht als **più animato** = bewegter, schneller als vorher

appassionato (it., Ausdruck)
„leidenschaftlich“

arco (it., Spielanweisung Streichinstrumente)
„mit dem Bogen“, steht immer da, wo nach einer gezupften Stelle wieder gestrichen werden soll.

assai (it.).
„sehr“, z.B. **allegro assai** – „sehr munter“

B

alla **breve** (it., Takt)
„nach der Halben“, Halbe statt Viertel als Grundsschlag, zügiges Tempo

con **brio** (it., Ausdruck, Tempo)
„mit Feuer“

C

da **capo** (it., Sprunganweisung)
„vom Anfang“; steht meist am Ende eines Stückes, wenn der erste Teil noch einmal gespielt werden soll, in der Regel verwendet als:

da **capo** al fine
„vom Anfang bis Ende“, d.h. bis dahin, wo das Ende entweder durch das Wort **Fine** oder durch eine →**Fermate** gekennzeichnet ist.

cantabile (it., Klang, Ausdruck, Artikulation)
„sänglich“, melodios, wie ein Sänger phrasierend

coda (it.)
„Schwanz“, angehängter Schlußteil, meist in Sprunganweisungen: **al coda** – „zum Schlußteil“ springen, auch angezeigt durch das Codazeichen Φ .

comodo (it. Tempo)
„bequem“, in angenehmem Tempo

cresc., crescendo (it., Lautstärke)
„anwachsend“, lauter werdend

D

D.C. – da→**capo**

decr., decresc., decrescendo (it., Lautstärke)
„abnehmend“, leiser werdend

dim., dimin., diminuendo (it. Lautstärke)
„verringerd“, leiser werdend

dolce, con **dolcezza** (it., Klang, Ausdruck)
„süß, sanft“

dolente, doloroso, con **dolore** (*it.*, Ausdruck)
„schmerzlich“, klagend

D.S. – dal →segno

DYNAMIK

Unter Dynamik versteht man Wechsel in der Lautstärke. Sie werden angegeben durch:

pp pianissimo – leise, äußerst leise

p piano – leise

mp mezzopiano – halbleise

mf mezzoforte – halblaut

f forte – laut

ff fortissimo – lautest, äußerst laut

Daneben gibt es:

fp – *fortepiano*, Tonanfang laut und sofort wieder leise

fz – *forzato*, deutlich betont (einzelne Note)

rf, rfz, rinf. – *rinforzando, rinforzato*, plötzlich stärker werdend, ähnlich →fz

sf – *sforzato* →fz

sfz – *sforzato* →fz

E

espr., espressivo, con **espressione** (*it.* Ausdruck)
„ausdrucksvoll“


F

f, ff, →Dynamik

al **fine** (*it.*)

„bis zum Ende“, **da →capo**

Fermate (*it.*)

Schlußzeichen  über einer Note oder Pause; legt entweder fest, wo nach einem **da →capo** der Schluß zu setzen ist, oder bedeutet ein Verweilen auf einer einzelnen Note oder Pause.

forte, fortissimo →Dynamik

con **fuoco** (*it.*, Ausdruck)

„mit Feuer“, temperamentvoll

furioso (*it.*, Ausdruck)

„wild, stürmisch“

fz →Dynamik

G

giocoso (*it.*, Ausdruck)

„freudig“

giusto (*it.*)

„recht“, tempo **giusto** – „rechtes Tempo“, angemessen schnell

gliss., glissando (*it.*, Spielanweisung)

„gleitend“. Der Ton gleitet bei allmählicher Tonhöhenänderung in den nächsten über, bei Instrumenten, die keine stufenlosen Tonhöhenänderungen hervorbringen können, über chromatische Zwischenstufen, bei Tasteninstrumenten über diatonische (*gliss.* auf weißen Tasten) oder pentatonische (*gliss.* auf schwarzen Tasten).

grave (*it.*, Tempo)

„schwer“, langsam, feierlich

con **grazia, grazioso** (*it.*, Klang, Ausdruck)

„mit Grazie, graziös“, anmutig, lieblich

L

largo, largamente (*it.*, Tempo)

„breit“, langsam

largetto – „ein bißchen breit“

legato, legatissimo (*it.*, Artikulation, Spielanweisung)

„gebunden, äußerst gebunden“; Töne lösen sich ohne hörbare Pause ab; bei Streichern: mehrere Töne auf demselben Bogenstrich; bei Bläsern: ohne erneutes Anstoßen des Tones mit der Zunge.

leggiero, con leggierezza (*it.*, Artikulation, Klang)
„leicht, mit Leichtigkeit“, ohne übermäßige Tonfülle und Lautstärke

lento (*it.*, Tempo)
„langsam“, sehr langsames Zeitmaß

ad **lib.**, ad **libitum** (*lat.*, Tempo)
„nach Belieben“, frei im Tempo

M

maestoso (*it.*, Ausdruck)
„majestätisch“

marcato, marcando (*it.*, Klang, Artikulation)
„markiert“, betont; bezieht sich, anders als **sf** (→ **Dynamik**), meist auf ganze Tonfolgen, nicht nur auf einen einzelnen Ton.

martellato (*it.*, Artikulation)
„gehämmert“; die frz. Form **martelé** wird als Bezeichnung für eine bestimmte Strichtechnik meist nur für Streicher benutzt.

m. d., *it.* **mano destra** oder *frz.* **main droite** (Spielanweisung)
„rechte Hand“

meno (*it.*)
„weniger“, z.B. **meno** → **mosso**

mesto (*it.*, Ausdruck)
„traurig“

m. g., **main gauche** (*frz.* Spielanweisung)
„linke Hand“

moderato (*it.*, Tempo)
„gemäßigt“, in mäßigem Tempo

molto (*it.*)
„viel, sehr“, z.B. **molto** → **moderato**

morendo (*it.*, Tempo, Lautstärke)
„ersterbend“, leiser und oft auch langsamer werdend

mosso (*it.*, Tempo) – „bewegt“
meno **mosso** – „weniger bewegt“
più **mosso** – „bewegter“

con **moto** (*it.*, Tempo)
„mit Bewegung“, in bewegtem Tempo

m. s., **mano sinistra** (*it.* Spielanweisung)
„linke Hand“

N

non (*it.*)
„nicht“, z.B. **non** → **tanto**, **non** → **troppo**, **non** → **legato**

P

p, pp → **Dynamik**

perdendo, perdendosi (*it.*, Lautstärke)
„sich verlierend“, immer leiser werdend

pesante (*it.*, Ausdruck)
„gewichtig“, schwer, wuchtig

a **piacere** (*it.*, Tempo)
„nach Belieben“, frei in Metrum und Tempo

piano, pianissimo → **Dynamik**

più (*it.*)
„mehr“, Steigerungsform, z.B. **più piano** – „leiser“

pizz., pizzicato (*it.* Spielanweisung Streichinstrumente, Artikulation)
„gezupft“, mit den Fingern angezupft, nicht mit dem Bogen gestrichen; kommt als Artikulations-Anweisung auch bei anderen Instrumenten vor, meist als **quasi pizz.**

poco (*it.*)
„ein wenig“, z.B. **poco rit.** – „ein wenig langsamer werdend“

poco a poco
„nach und nach“, allmählich

portato (*it.*, Artikulation)
„getragen“, Töne deutlich voneinander absetzen, aber länger klingen lassen als beim → **staccato**, gewichtiger (nur bis zu einem gewissen Tempo möglich).

presto, prestissimo (*it.*, Tempo)
„eilig, sehr eilig“, sehr schnell

R

rall., rallent., rallentando (*it.*, Tempo)
„verlangsamend“, wie →**rit.**

rf, rfz →**Dynamik**

rinf., rinforzando, rinforzato →**Dynamik**

risoluto (*it.*, Ausdruck)
„resolut“, bestimmt, entschlossen

rit., ritardando (*it.*, Tempo)
„zurückhaltend“, langsamer werdend

riten., ritenuto (*it.*, Tempo)
„zurückgehalten“, langsamer, langsamer werdend, verweilend

rubato (*it.*, Tempo, Agogik)
„geraubt“, frei, nicht genau im Metrum

S

scherzando, scherzoso (*it.*, Ausdruck)
„scherzhaft“

segue (*it.*)
„folgt“, weiter, fortfahrend wie bisher (z.B. mit derselben Artikulation)

sempre (*it.*) – „immer“

segno (*it.*)
„Zeichen“ ♯ , das ein Sprungziel markiert, d.h. bei dem z.B. eine Wiederholung beginnen oder enden soll.

al **segno**, dal **segno** (Spielanweisung)
„bis zum Zeichen, vom Zeichen“

senza (*it.*) – „ohne“

sf, sfz, sfp →**Dynamik**

simile (*it.*) – „ähnlich“, →**segue**

smorz., smorzando →**morendo**

sostenuto (*it.*, Tempo)
„getragen“, sehr ruhiges Zeitmaß

sotto voce (*it.*, Lautstärke, Klang)
„unterhalb der (vollen) Stimme“, mit gedämpfter Lautstärke

con **spirito, spiritoso** (*it.*, Ausdruck, Tempo)
„mit Geist“, im Sinne von „schwungvoll, lebendig“

staccato (*it.*, Artikulation)
„gestoßen“, kurze, deutlich getrennte Töne

stretto →**stringendo**

stringendo (*it.*, Tempo)
„drängend“, vorwärts eilend, beschleunigend

subito (*it.*) – „plötzlich“

T

a **tempo** (*it.*, Tempo)
„im Tempo“, steht immer dort, wo z.B. nach einer Verlangsamung (→**rit.**, →**rall.** u.ä.) das ursprüngliche Tempo wieder aufgenommen werden soll.

tranquillo (*it.*, Tempo, Ausdruck)
„ruhig“

troppo (*it.*)
„zu sehr“, z.B. **allegro ma non troppo** – „munter, aber nicht zu sehr“

U

unis., unisono, all'**unisono** (*it.*, Spielanweisung)
„einstimmig“, alle Stimmen spielen dieselben Töne, evtl. aber oktaviert.

V

vivace, vivacissimo (*it.*, Tempo)
„lebhaft, äußerst lebhaft“

vivo (*it.*, Tempo)
„lebendig“